**Tokyo Raises Coronavirus Warning System to Highest Level**

**东京将冠状病毒警报提升至最高级别**

The city of Tokyo raised its coronavirus alert to the highest level on Wednesday. City officials acted after record-setting numbers of new infections were reported in the Japanese capital.

周三日本首都东京市将冠状病毒警报提升到最高级别。在该市被报道新感染病例破纪录后，市政府官方采取了行动。

Tokyo Governor Yuriko Koike described the situation in the city as “rather severe.”

东京都知事小池裕彦形容东京的局势“相当严峻”。

The fast spread of the virus in Tokyo could add to growing pressure on Japanese policymakers to protect the world’s third-largest economy. Some observers expect Japan’s economy to shrink at its fastest rate in many years because of the health crisis.

病毒在东京的迅速传播或会给日本决策者在保护世界第三大经济体方面带来更大压力。一些观察人士预计，健康危机或将导致日本经济以多年来最快的速度萎缩。

The infection rate in Tokyo is at stage “red,” the highest of four levels in the city’s alert system, Koike said. She promised to increase testing for the coronavirus by using equipment at universities.

小池称，东京的感染率处于“红色警报”阶段——该市警戒系统四个级别中的最高级别。她承诺通过在大学里使用设备来增加对冠状病毒的检测。

Tokyo has recorded 200 or more new cases of the virus in four of the past seven days. Infections among young people and among those who show no real signs of sickness are rising there, health experts have noted.

在过去7天中的4天里，东京报告新增200或更多例病例。健康专家指出，该地区年轻人和那些没有真正患病迹象的人群感染率在上升。

“We are in a situation where we should issue warnings to citizens and businesses,” Koike told reporters, urging city residents to avoid unnecessary travel.

小池对记者说：“目前我们的处境需要向市民和企业发出警告”，敦促市民避免不必要的出行。

Japan’s central government is preparing to launch a major “Go To” travel aid campaign that aims to increase tourism within the country.

日本中央政府正准备发起一项旨在增加国内旅游业的大型“前往”旅游援助运动。

But opposition lawmakers, local-level leaders and social media users have asked the government to suspend that campaign as daily new cases rise. Leaders of some rural towns say that travel in and out of high-risk areas like Tokyo may lead to widespread transmission of the coronavirus.

但反对派议员、地方领导人和社交媒体用户要求政府暂停这项运动，因为每天都有新的案例增长。一些农村小镇的领导人称，进出东京等高危地区可能导致冠状病毒的广泛传播。

Japan’s economy minister, Yasutoshi Nishimura, leads the government’s policy on fighting the virus. He says the government will move forward slowly with the “Go To” campaign.

日本经济大臣西村康夫是政府抗击病毒策略的领导人。他表示，政府将缓慢推进“前往”运动。

“Obviously we will consider the thoughts of many of our people, while monitoring the situation ahead,” Nishimura told parliament.

西村对议会宣称：“很明显我们将考虑到我们的许多子民的想法，同时监测未来的局势，”

The travel campaign is among the government’s top efforts to increase economic activity. The program is set to start on July 22. It offers big savings on day and overnight trips, as well as on shopping and food purchases.

这次推进旅游活动是政府大力刺激经济活动的其中一项。该计划定于7月22日开始。它为白天和夜间旅行以及购物和食品购买节省大量费用。

Koike urged the government on Wednesday to reconsider the timing for the campaign.

周三小池敦促政府重新考虑该运动举办的时机。

Coronavirus infections are not only rising in Tokyo. They are also rising in Osaka prefecture. The area reported 61 new cases on Wednesday. That marks the highest number of daily cases there since April 20.

冠状病毒感染不仅在东京有所上升，大阪府也在上升。周三该地区报告了61例新病例——标志着自4月20日以来该地区单日新增病例的最高数。

I’m John Russell.

约翰·拉塞尔报道。

**Tokyo Raises Coronavirus Warning System to Highest Level**

The city of Tokyo raised its coronavirus alert to the highest level on Wednesday. City officials acted after record-setting numbers of new infections were reported in the Japanese capital.

Tokyo Governor Yuriko Koike described the situation in the city as “rather severe.”

The fast spread of the virus in Tokyo could add to growing pressure on Japanese policymakers to protect the world’s third-largest economy. Some observers expect Japan’s economy to shrink at its fastest rate in many years because of the health crisis.

The infection rate in Tokyo is at stage “red,” the highest of four levels in the city’s alert system, Koike said. She promised to increase testing for the coronavirus by using equipment at universities.

Tokyo has recorded 200 or more new cases of the virus in four of the past seven days. Infections among young people and among those who show no real signs of sickness are rising there, health experts have noted.

“We are in a situation where we should issue warnings to citizens and businesses,” Koike told reporters, urging city residents to avoid unnecessary travel.

Japan’s central government is preparing to launch a major “Go To” travel aid campaign that aims to increase tourism within the country.

But opposition lawmakers, local-level leaders and social media users have asked the government to suspend that campaign as daily new cases rise. Leaders of some rural towns say that travel in and out of high-risk areas like Tokyo may lead to widespread transmission of the coronavirus.

Japan’s economy minister, Yasutoshi Nishimura, leads the government’s policy on fighting the virus. He says the government will move forward slowly with the “Go To” campaign.

“Obviously we will consider the thoughts of many of our people, while monitoring the situation ahead,” Nishimura told parliament.

The travel campaign is among the government’s top efforts to increase economic activity. The program is set to start on July 22. It offers big savings on day and overnight trips, as well as on shopping and food purchases.

Koike urged the government on Wednesday to reconsider the timing for the campaign.

Coronavirus infections are not only rising in Tokyo. They are also rising in Osaka prefecture. The area reported 61 new cases on Wednesday. That marks the highest number of daily cases there since April 20.

I’m John Russell.